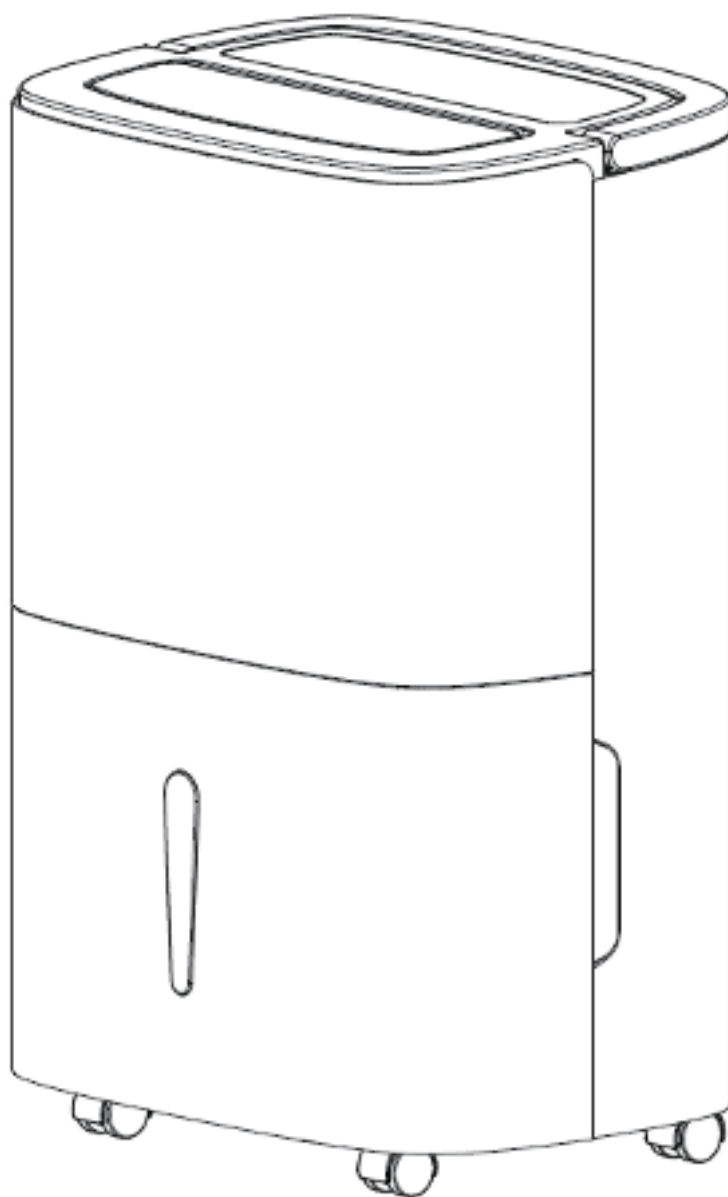




除濕機

Dehumidifier



型號 MODEL
GL-3018L

在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」並妥為保存。
Please read these instructions before use and keep them handy for future reference

注意：請不要24小時長時間運作！

使用說明書 USER MANUAL

目錄 Table of Contents

安全警示 Safety Warning P.03

常見問題 Frequent enquiries P.05

安裝說明 Installation Instructions P.06

組件 Components P.07

控制面板 Control Panel P.08

操作方法 Operation Methods P.09

排水 Drainage P.10

保養 Maintenance P.12

故障排除 Troubleshooting P.13

技術參數 Technical Parameters P.15

安全警示 Safety Warning

為了您和您家人的安全，請在使用本機前仔細閱讀以下內容：

要求：

- 請將該家電置於平坦的空地，保持家電與周圍事物之間至少有50cm的距離。
- 切勿將本機放置於水或者其他液體中。
- 如果電源線損壞，必須由專業人員或電工進行更換，避免危險。
- 該家電應按照相應國家佈線規範進行安裝。
- 在停止使用，重置或清潔本機以及長期不使用時，請拔掉電源。
- 請在規定電壓下使用。
- 本機僅供室內使用，請勿做其它用途。
- 請勿置重物於本機之上。
- 重啟本機前請清空水箱以免溢濺。
- 請勿傾斜以免溢出的水損壞本機。
- 請勿放置廢棒、硬物於機內，避免錯誤及損壞的發生。
- 發生異常時（如發出焦味等），請關閉本機並拔下電源線。
- 該家電的使用者必須年滿8歲。體弱者，感觀能力弱者或者心理素質低下者必須要在瞭解正確使用方法和危害的情況下監督使用。禁止兒童玩耍。兒童需在有監督的情況下方可清理和維護該器具。

禁止：

- ▲ 請勿將本機置於發熱裝置（火焰或加熱器等）附近。
- ▲ 請勿以插上或拔掉插頭來開啟或關閉本機。
- ▲ 不要在本機附近使用殺蟲噴霧劑或其他可燃性物質。
- ▲ 勿用尖銳的東西劃傷本機外觀。
- ▲ 勿將油或水濺入本機。
- ▲ 勿用水清洗本機，用半濕的軟布擦拭即可。
- ▲ 勿用諸如苯、汽油、酒精等之類的化學溶劑擦拭本機。若機體確實很髒，請使用中性的清潔劑擦洗。
- ▲ 請勿將機器倒置。

安全警示 Safety Warning

For your safety, please read the following contents carefully before using this dehumidifier:

Requirements:

- Install this humidifier in smooth place to reduce vibration and noise.
- Do not place this dehumidifier in water or other liquids.
- In order to prevent accidents, please do not use this dehumidifier if wires or other connections are damaged.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When stop, reset or clean this dehumidifier, please cut off the power.
- Please use at the specified voltage.
- This dehumidifier can only be used indoor, please do not use for other purposes.
- Please do not place heavy objects on this dehumidifier.
- Please empty water tank to prevent overflow and spill before restarting this dehumidifier.
- Please do not incline in case that the spilled water damages this dehumidifier.
- Please do not place waste rods and hard objects into the dehumidifier in case that error and damage occur.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- When this dehumidifier is not used for long time, please unplug the electric cord.
- Power supply of the Dehumidifier shall comply with the safety regulations where it is used and ensure reliable grounding.

Prohibition:

- Please do not place this dehumidifier close to heating devices (flame or heaters, etc.).
- Please do not turn on or turn off this dehumidifier by plugging in or pulling out the plug.
- Do not use insecticide spray or other flammable substances in the vicinity of this dehumidifier.
- Do not scratch appearance of this dehumidifier with sharp matters.
- Do not splash oil or water into this dehumidifier.
- Do not clean this dehumidifier with water, please wipe it with subhumid soft cloth.
- Do not wipe this dehumidifier with chemical solvents such as benzene, gasoline and alcohol, etc. If this dehumidifier is indeed dirty, please wipe with neutral detergent.
- Please do not incline this dehumidifier over 45° or place this dehumidifier upside down.

常見問題 Frequent enquiries

常見問題

Q: 為何冬天除濕機水箱中存水較少？

A: 在冬天，氣溫低，空氣乾燥。較之夏天，除濕機的除濕能力劇烈下降，這並非故障。

Q: 為何除濕機無法運轉或突然停止運轉？

A: 本機可能處於水滿，或者水箱沒裝好狀態，倒掉水箱裡的水，或者重新按照正確方式把水箱裝好即可。

A: 可能此時處於“除濕模式”環境溫度較低或較高 (當環境溫度低於5°C或高於32°C可能無法除濕)。機器的使用環境溫度為5-32°C，相對濕度30%-80%。

最佳使用溫度為16-32°C。

Q: 為何送風口吹出熱風？

A: 本機抽取室內的空氣，由除濕單元將其冷卻，溫度降低到凝露點以下，凝結成水滴，水滴最後落入水箱，經過除濕的空氣再由回溫單元升溫，這樣做能夠降低能耗，也加快除濕的速度，所以排出即為熱風，這並非故障。

Frequent enquiries

Q: Why is less water stored in water tank of the dehumidifier in winter?

A: In winter temperature is low and air is dry. In comparison with summer, the dehumidification ability of the dehumidifier decreases remarkably, this is not a fault.

Q: Why the dehumidifier cannot run or stops running suddenly ?

A: This dehumidifier may be full of water or water tank is not installed properly, drain the water in water tank, or re-install water tank in correct way.

A: At the moment the dehumidifier may be in the “dehumidification mode”, the ambient temperature is lower or higher (dehumidification cannot be performed when the ambient temperature is $<5^{\circ}\text{C}$ or $>32^{\circ}\text{C}$). The ambient temperature for operation of the dehumidifier is 5- 32 °C, and the relative humidity is 30%-80%. The optimal temperature for use is 16-32°C;

Q: Why is hot air blown out from air supply outlet ?

A: This dehumidifier extracts the air in the room, and the dehumidification unit cools the air, the temperature decreases below the condensation point, the air condenses into water drops, which falls into water tank finally, and the dehumidified air is heated by the temperature returning unit. This can reduce energy consumption and also accelerate dehumidification, therefore, hot air is blown out, and this not a fault.

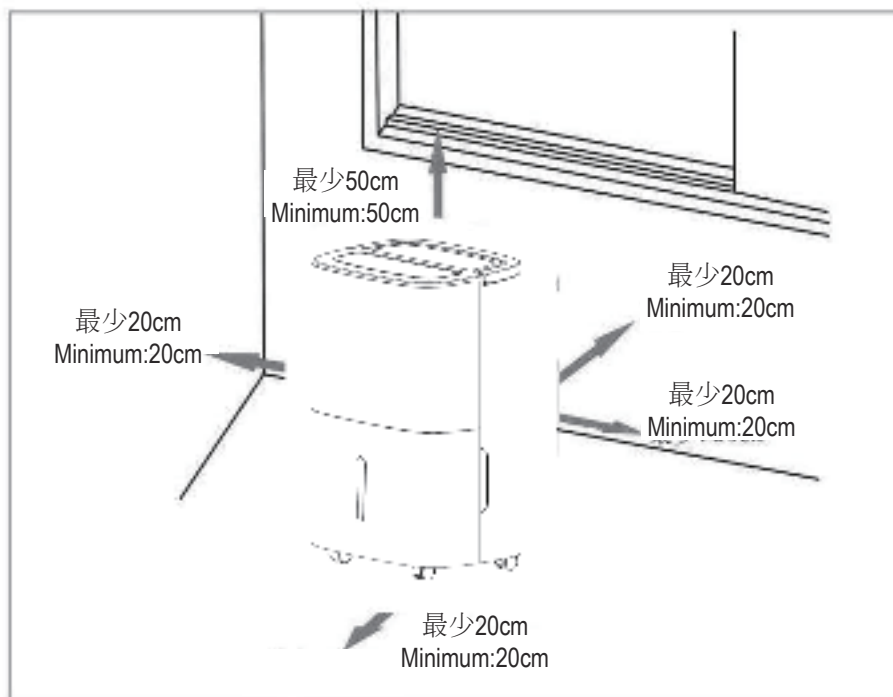
安裝說明 Installation Instructions

安裝

- 運轉之前請將水箱中的水倒掉。
- 運轉中請儘量少開門窗，這樣做可以節省能源。
- 安裝除濕機的時候，務必在本機周圍留下一定的空間要求上方最小50cm，前後左右最小20cm。如下圖。
- 本機在使用時發現噪音大時：
建議在本機下墊上墊子或減震橡膠板等，這樣可以減少振動和噪音，還能減少木地板或地毯的凹陷。

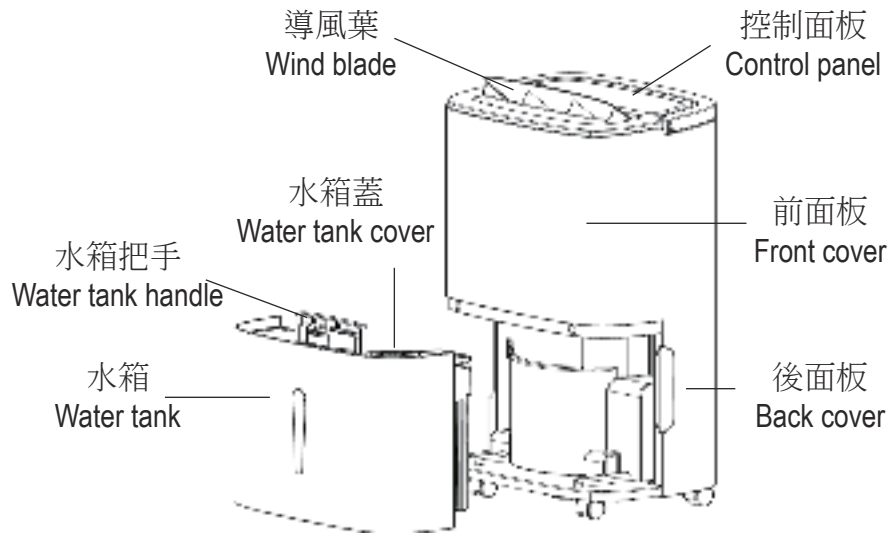
Installation

- Please drain the water from water tank before running.
- During running please do not open doors and windows as much as possible since this can save energy resources.
- When the dehumidifier is installed, a certain space must be reserved around this dehumidifier, the minimum distance above is 50cm, and the minimum distance in front/rear and left/right is 20cm as required, as shown in figure below.
- When big noise is found during operation of this dehumidifier:
It is recommended inserting pads or damping rubber sheets, etc. below this dehumidifier, this can reduce vibration and noise, and can also reduce sinking of wood floor or carpet.

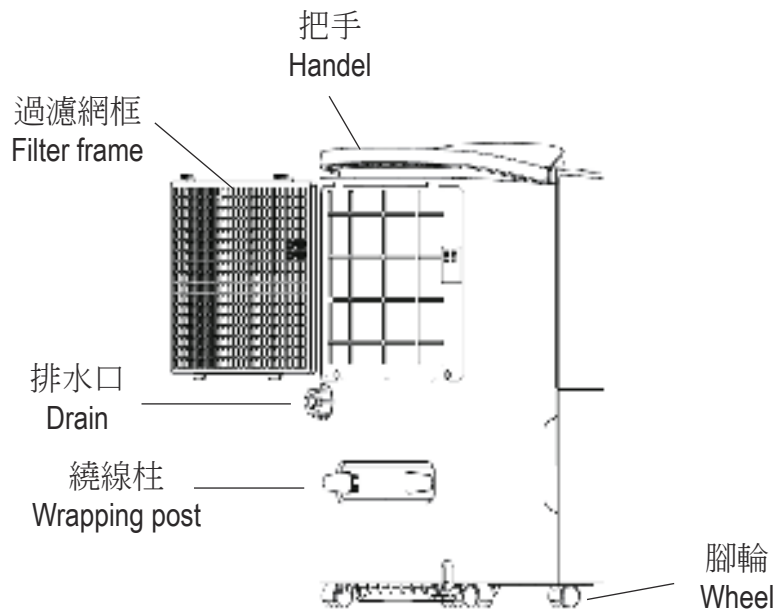


組件 Components

前側 / Front side



後側 / Back side



控制面板 Control Panel

控制台 (負離子功能)

定時按鍵 / Timer

24小時定時設置，按下此鍵，設置機器定時開關。在定時模式下，調節時間從1-24小時，每1小時為一個單位。如果您想取消定時設置，在定時設置確認時按下定時鍵即可。

同時按定時鍵+機內乾燥鍵可啟動擺風功能，再按可關閉擺風功能。

24h timer setup, press this key to set on/off time of the dehumidifier, and the setting range is 1-24h. If you cancel timer setup, press twice continuously after confirmation of setting time.

Press the timer and dry button at the same time to activate the AUTO SWING LOUVER.

Repeat the process to turn the AUTO SWING LOUVER off.

機內乾燥鍵 / Dry key in dehumidifier

按下該鍵啟動機內乾燥功能。

長按機內乾燥鍵3秒可啟動負離子功能，再長按3秒關閉負離子。

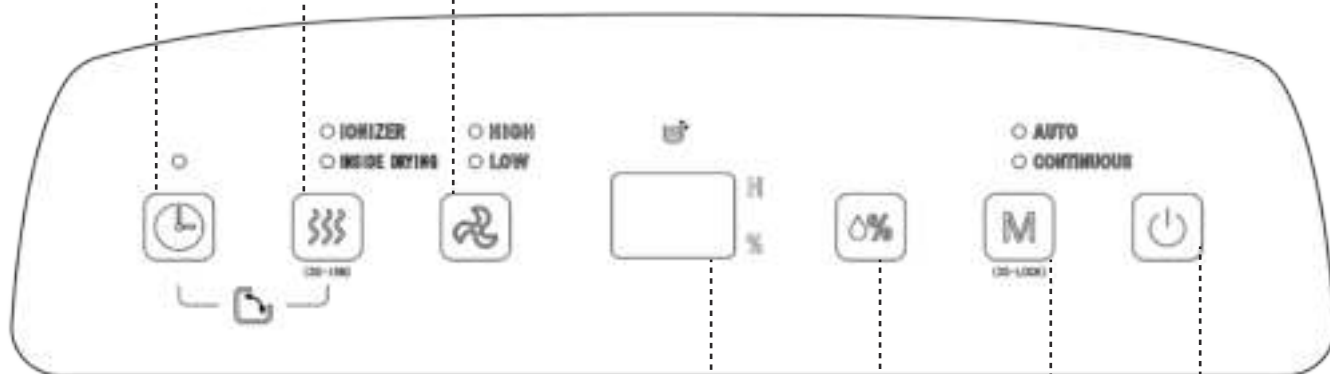
Press this key start drying procedure in the dehumidifier

Press the key for 3 seconds to start the ionizer and press the key for 3 seconds again to cancel ionizer.

風速鍵 / Air speed

自動和連續除濕模式下可選擇風速，高風及低風之間迴圈選擇。

In AUTO or CONTINUOUS mode air speed, HIGH and LOW can be circularly selected.



顯示 / LED Display

在自動除濕、連續除濕等模式下此圖案顯示室內的濕度，在自動除濕模式下設定濕度此圖案顯示設定濕度；定時狀態顯示定時時間，%表示濕度的百分比。

In AUTO, CONTINUOUS AND DRYING modes, etc., this figure displays room humidity. When humidity is set in AUTO mode, this figure shows the set humidity; and displays the set time in timer state, % represents percentage of humidity.

濕度調節鍵 / Humidity setting

在自動除濕下可設定濕度，在30%-80%之間迴圈，每5%為一個單位。

Once this key is pressed, the humidity is displayed circularly in the range of 30% - 80%, and the humidity setting is only valid in AUTO mode.

模式鍵 / Mode

在開機或定時開機時按此鍵可選擇自動除濕、連續除濕等模式，選擇模式對應的指示燈亮。

長按模式鍵3S可啟動童鎖功能，再長按3S關閉童鎖功能。

During startup or timer startup press this key to select AUTO, CONTINUOUS and DRYING modes, etc., and the indicator lamp corresponding to the selected mode is on.

Press this button 3s, the child lock function starts. Re-press 3s, cancel the function.

開關鍵 / On/off key

按此鍵開啟和關閉機器。

Press this key to turn on or turn off the dehumidifier.

操作方法 Operation Methods

定時關機的設置

- 在機器運行狀態下，按[定時鍵]進入定時狀態，通過定時鍵來調節時間從1小時到24小時，每按一次則設定時間增加1小時，超過24小時後，數字回到1，開始迴圈，也可以一直按住定時鍵，時間向前增加迴圈變化，設定的時間到時，機器自動關機。設定完成後，如果定時鍵在5秒內無任何動作，則表示確認定時時間。定時關機狀態時，[定時鍵]上的按鍵燈常亮。

定時開機的設置

- 在機器待機狀態下，按[定時鍵]進入定時狀態，通過定時鍵調節所需定時時間的調法與定時關機一樣，設定完成後，如果[定時鍵]在5秒內無任何動作，則表示確認定時時間。

自動除濕模式

- 自動除濕，選中此選項，如果房間濕度 $>$ 設定濕度 $+5\%$ ，則壓縮機啟動，風機設定風速運行，如果房間濕度 $<$ 設定濕度 -5% ，則壓縮機停止，風機設定風速運行，如果房間濕度在設定濕度 -5% 到設定濕度 $+5\%$ 之間，整機按原運行狀態運行，設定濕度的初始值為 50% 。

連續除濕模式

- 連續除濕模式，選中此選項，則不管房間裡相對濕度如何，壓縮機啟動，風機默認高速運行，風速可調節。

機內乾燥功能

- 按下機內乾燥鍵開啟機內乾燥功能，能防止機內長黴，再按下機內乾燥鍵則關閉此功能。若長按機內乾燥鍵3S可啟動或關閉負離子功能（可選）。

童鎖功能

- 長按模式鍵3S可啟動或關閉童鎖功能。（童鎖功能啟動後操作面板所有按鍵失效）

Setting of timer off

- When the dehumidifier is running, press the [Timer key] to adjust time from 1h to 24h, pressing the key once to increase the setting time by 1h, after the setting time exceeds 24h, the figure returns to 1 to start cycle. The Timer key can also be pressed all the time, the time increases and changes circularly, when the set time expires, the dehumidifier turns off automatically. After the setting is completed, if the Timer key does not act at all within 5s, the set time is confirmed. In timer off state the key lamp on the [Timer key] is normally on.

Setting of timer on

- When the dehumidifier is in standby state, the method for adjustment of setting time by the [Timer key] is the same as timer off. After the setting is completed, if the Timer key does not act at all within 5s, the set time is confirmed. In timer on state the key lamp on the [Timer key] is normally on, and the set time is displayed on controlpanel.

AUTO mode

- Select AUTO dehumidification, if the room humidity is high than the set humidity or is between $+5\%$ or -5% of the set humidity, the compressor will starts and the fan will run at the set speed. If the room humidity is lower than the set humidity by -5% , then the compressor will stop but the fan will run at the set speed. The default set humidity value is 50% .

Continuous mode

- Select CONTINUOUS dehumidification, no matter how the relative humidity in the room is, the compressor starts, the fan runs at high speed in default, and the air speed can be regulated via the air speedkey.

Drying function in dehumidifier

- Press the Drying key in dehumidifier to start drying in the dehumidifier to prevent inner unit mildew.

Child lock

- Press and hold the mode button for 3 seconds to activate or deactivate the child lock.

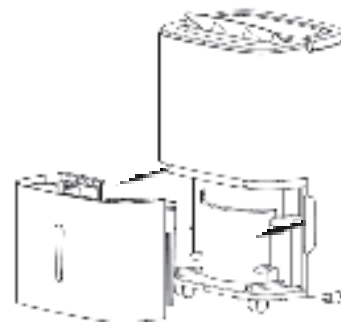
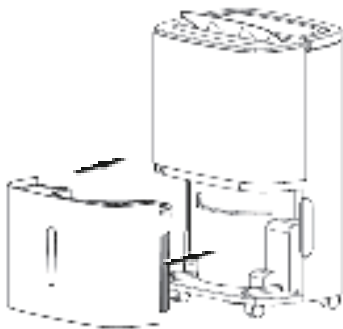
排水 Drainage

排水 / Use of water tank

當水箱充滿水時，控制台上的水滿圖示閃爍（此時整機將停止運轉），BUZZER響十聲提醒使用者，直至水被倒掉。

When the water tank is full of water, the full water icon on LCD flashes (the compressor, fan and negative ion will stop running), the BUZZER sounds for 10 times to remind the user till water is drained.

- 將雙手分別放在後殼側邊的凹陷處，輕輕取出水箱。
- 掀開右側的水箱蓋，將水從水箱與水箱蓋之間形成缺口內倒出。
- Place both hands respectively at the side of the back cover side of the depression, gently remove the water tank and open the tank cover on the right side of the body, then pour the water from the gap between water tank and the cover.
- 將水箱蓋摺上，水箱把手旋轉放下。
- 再把水箱輕輕地放回正確的位置再重新開啟除濕機。
- Close the tank cover, and rotating water tank handle down, then put the water tank gently and put it back in the right place to restart dehumidifier.



注意:

當水箱水滿時請把水箱中的水清空，在把水箱放入機體前，請確認浮球是否旋轉靈活，然後用雙手將其推入到位。

Attention:

When the water tank is full of water, please empty it. Before putting the water tank into the dehumidifier, please confirm whether the floater rotates flexibly or not, and then push it in position with both hands.

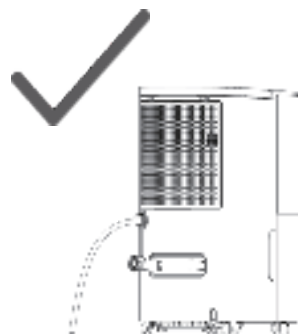
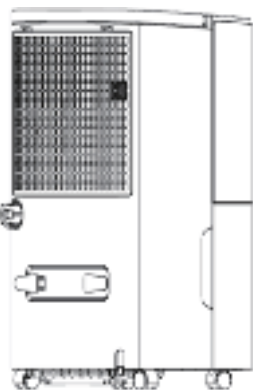
排水 Drainage

連續排水方式 / Continuous drainage

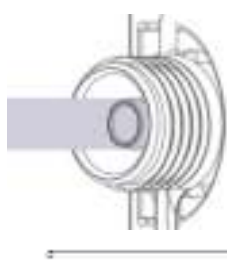
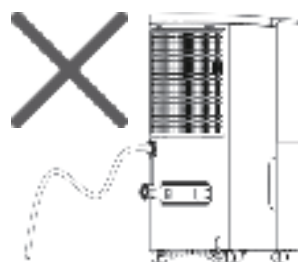
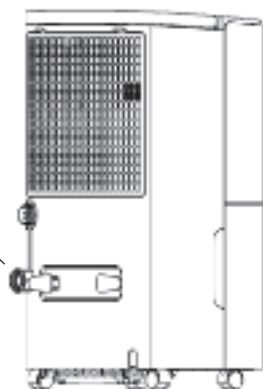
如果你不想經常去倒水箱裡的水，可以在本機後面連接一個排水管（管的內徑為9.0mm）排水，這根管可能需要使用者自己購買。

If you do not want to drain water tank frequently, you can connect a drainage pipe (with inner diameter 9mm) on the back of this dehumidifier to drain water, and this pipe shall be bought by the user.

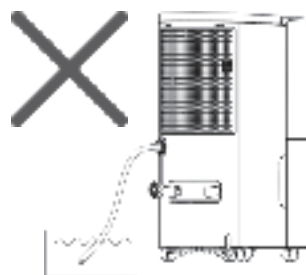
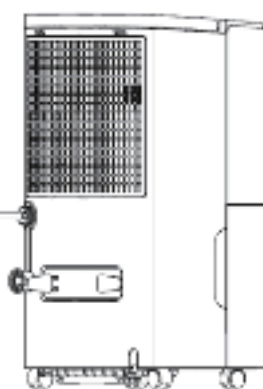
在後面找到排水口位置。
Find the position where the water outlet is blocked on the back.



擰下水蓋，拔出水塞。
Pull down the water plug



將水管連接到排水口上。
Connect a drainage pipe at proper length onto the water outlet.



注意：

外接水管的水平高度不得高於出水口，及應保持順暢，否則有洩漏風險存在，無法正常排水。

Attention:

The level height of externally connected water pipe shall not be higher than the water outlet, and the water pipe at rear-end shall transit smoothly otherwise, the leakage risk exists since drainage is not smooth.

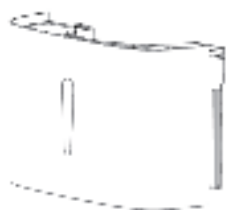
保養 Maintenance

注意事項：

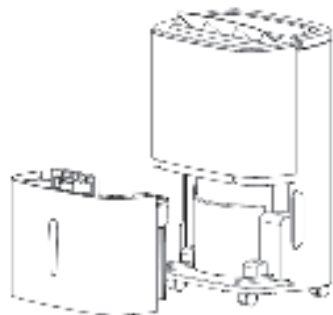
- 在維護或修理前請先拔掉電源，以避免觸電。
- 如果很久不用除濕機，請拔掉電源。
- 請不要使用酒精，汽油，苯等化學溶劑清潔機體。

Precautions:

- Please disconnect power supply before maintenance or repair to prevent electric shock.
- If the dehumidifier is not used for long time, please disconnect power supply.
- Please do not clean the dehumidifier body with chemical solvents such as alcohol, gasoline and benzene, etc. °

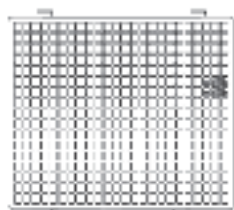


請定時用沾了潔淨水的軟布 清洗水箱，以避免裡面發黴。
Please clean the water tank and its cover with soft cloth dipped in cold or warm water at regular time to prevent mould inside the dehumidifier.



用濕布輕輕地擦拭機體表面，不要使用清潔劑或研磨劑，以免傷害塑膠表面。

Wipe the surface of the dehumidifier slightly with wet cloth, and do not use detergent or abrasive in case the plastic surface is damaged.



至少兩周清洗一次可洗的過濾網，簡單地用潔淨水清洗就可以了，不要使用化學溶劑或熱水清洗。

Clean the washable PP strainer at least once per two weeks simply with cold or warm water, do not use chemical solvents or hot water.

故障排除 Troubleshooting

如果除濕機出現了下列問題，可以按以下方法決解。

狀況	可能的原因	解決方法
除濕機不運轉	電源插頭是否掉了？	把電源插頭插在插座上。
	水箱的水是否滿了？（水箱的水滿了或水箱放置的位置不對）	把水箱裡的水倒掉，然後再把水箱裝回去。
	環境溫度過低或高	建議在5-32°C環境下使用
除濕功能不起作用	房間的溫度或濕度是否太低了？	在乾燥的季節，除濕能力將會降低。
	出風口和進風口是否被阻擋？	將阻擋出風口和進風口的物品清理乾淨。
不出風	空氣過濾網是否被阻塞了？	按照上面的方法清理空氣過濾網。
運行時噪音異常	是否放置不妥，以至本機傾斜或不穩？	請把除濕機放置於平穩的地方使用。
	空氣過濾網是否被阻塞了？	按照上面的方法清理空氣過濾網。
	有“哧哧”聲	冷媒流動的聲音屬正常現象
有水漏出	排水管連接鬆弛	接好排水管
	排水系統受阻	清除阻塞物順水管
有結霜現象	環境溫度較低,處於待化霜狀態。	屬正常的功能現象，本機具有自動除霜功能

顯示代碼說明:

FL	整機處於水滿報警
E1	盤管感測器檢測異常
E2	室溫感測器檢測異常
P1	整機處於除霜狀態,屬於正常現象
CL	整機處於機內乾燥狀態,屬於正常現象
LC	整機處於童鎖功能啟動狀態

故障排除 Troubleshooting

If the following problems occur to the dehumidifier, the following solutions can be adopted.

Symptoms	Possible reasons	Solutions
The dehumidifier does not run	Does power plug fall?	Insert power plug into socket.
	Is the water tank full of water? (the water tank is full of water or is placed at incorrect position)	Drain water from the water tank, and then install the water tank again.
	The ambient temperature is lower than 41°F or higher than 90°F	Normal phenomenon
The dehumidification function is not effective	Is the room temperature or humidity too low?	In dry season the dehumidification ability will reduce.
	Are the air outlet and inlet blocked?	Clean up the objects blocking the air outlet and inlet.
Air is not blown out	Is the air strainer blocked?	Clean the air strainer according to the above method.
Noise is abnormal during operation	Is the dehumidifier placed improperly so that it is inclined or unstable?	Please place the dehumidifier in smooth place.
	Is the air strainer blocked?	Clean the air strainer according to the above method.
	There is "tittering" sound	The flowing sound of refrigerant, which is a normal phenomenon.
Water leaks	Connection of drainage pipe becomes loose	Fasten drainage pipe.
	Drainage system is blocked	Remove obstacles and straighten out water pipe.
Frosting occurs	The ambient temperature is low, and it is in the state waiting for defrost.	It is a normal phenomenon, and the dehumidifier has the automatic defrosting function.

顯示代碼說明:

FL	The water tank is full
E1	The coil sensor detects anomaly
E2	The room temperature sensor detects anomaly
P1	The unit is in the defrosting state,normal
CL	The unit is in the internal drying state,normal
LC	Child lock function starts

技術參數 Technical Parameters

Model 型號	GL-3018L
Operating voltage 工作電壓	220 - 240V / 50Hz
Dehumidification ability 抽濕量	18L / day (26.7 C / 60%RH)
Rated power 額定功率	295W
Capacity of water tank 水箱容量	5L
Weight (net) 重量(淨)	13.5kg
Dimensions (mm)(HxWxD) 機身尺寸(毫米)(高x闊x深)	512 x 343 x 240



上將工程有限公司
World Engineering Limited
www.giggas.com

香港九龍油塘茶果嶺道610號
生利工業中心3樓4號室
Room 4, 3/F, Sunray Industrial Centre.
No.610 Cha Kwo Ling Road,
Yau Tong Kowloon
電話 Tel: (852) 2347 9278
傳真 Fax: (852) 3529 1375

使用說明書 USER MANUAL